

# Museo *nacional* del castillo de PAU

HM HM HM HM HM

comunicado de prensa

HM HM HM HM HM



*contacto*

Virginie Arbouin

Téléfono: +33 (0)5 59 82 38 25

[virginie.arbouin@culture.gouv.fr](mailto:virginie.arbouin@culture.gouv.fr)

[www.musee-chateau-pau.fr](http://www.musee-chateau-pau.fr)



## I – Un poco de historia

- Monumento histórico y museo nacional
- Enrique IV, rey de Francia y de Navarra
- Museo, colecciones
- Jardines y parque históricos

## II – El castillo de Pau, actualmente

- Las rehabilitaciones del castillo
- El museo en unas cifras
- La acogida del público
- La investigación
- La difusión científica
- El mecenazgo
- Los socios del museo
- La Sociedad de los Amigos del castillo de Pau
- La Sociedad Enrique IV

## III – Una oferta, servicios

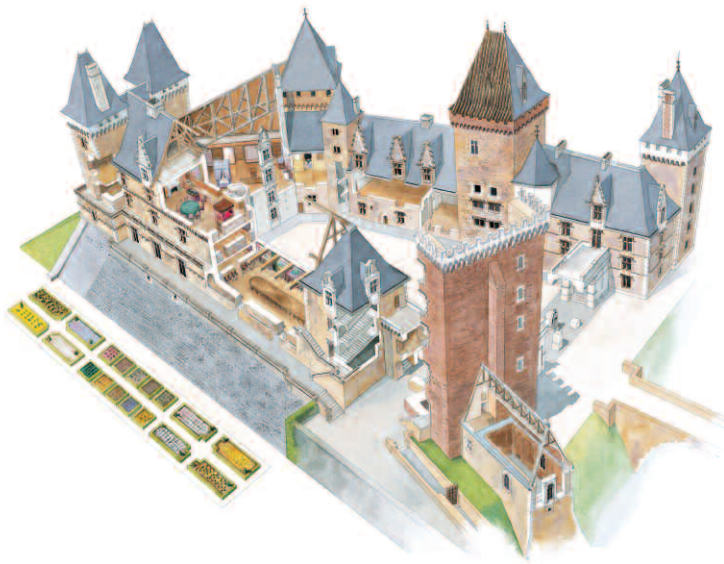
- La privatización de espacios
- Las visitas privilegio
- A cada público, su vista
- La librería-tienda
- Los recursos en línea
- Informaciones prácticas
- Contactos





un poco de  
**HISTORIA**





## Monumento histórico y museo nacional

Situado en el centro del gran Suroeste, entre Burdeos y Toulouse, cerca de España, este palacio que fue sucesivamente señorial, real, imperial, es actualmente un museo nacional que acoge a más de 100.000 visitantes cada año.

Su larga y valiosa historia todavía se lee refleja su asombrosa arquitectura, donde se mezclan las herencias medievales, Renacimiento y románticas.

Está constituido por tres alas montadas en triángulo en torno a una majestuosa corte de honor, el castillo está ubicado en el interior de un extenso dominio compuesto de jardines y de un parque forestal, vestigio del espléndido conjunto constituido por los Albret en el siglo XVI.

El nacimiento entre esos muros, el 13 de diciembre 1553, del futuro Enrique IV, se evoca por la presencia de su cuna legendaria, un caparazón de tortuga de mar. Este acontecimiento dinástico se impone como un hecho primordial para la historia del monumento.

Rehabilitado y decorado en el siglo XIX por el rey Felipe, en homenaje a este alejado antepasado, el castillo presenta un conjunto decorativo completo que data de la Monarquía de Julio. Unas sesenta tapicerías principalmente de los siglos XVII-XVIII enmarcadas con artesonados de madera dorados, (de las noventa aproximadamente que conserva el museo) participan en el fasto de este decorado real. Esta residencia histórica a la que el Segundo Imperio dejó a su vez su marca arquitectónica se convirtió en un palacio nacional en 1870, y seguidamente en museo nacional en 1927.

A los objetos presentados al público en los Apartamentos reales se añaden valiosas colecciones que están constituidas esencialmente en torno a la historia de Enrique IV, de su leyenda y de la iconografía que se le dedicó.

El museo nacional del castillo de Pau agrupa en un sitio arquitectónico y natural reputado, un conjunto artístico único y un polo privilegiado para el estudio de la iconografía y de la historia política y religiosa del siglo XVI.

un poco de  
**HISTORIA**

# Enrique IV, rey de Francia y de Navarra

## LA INFANCIA

El futuro Enrique IV vino al mundo en Pau la noche del 12 al 13 de diciembre de 1553. Fue educado en Béarn hasta la edad de los ocho años. Seguidamente, se reúne con su padre en la corte de Francia donde comparte la educación y los juegos infantiles de la familia real. Años más tarde, cuando regresa a sus tierras de Gascoña, Béarn y Navarra, se compromete en el campo protestante.



## LAS BODAS DE SANGRE

Su boda con Margarita de Valois, hermana del rey de Francia, celebrada en París el 18 de agosto 1572, se ve ensombrecida por la muerte de su madre Jeanne de Albret. Una semana más tarde, el 24 de agosto, las masacres de la Saint Barthélémy obligan a Enrique de Navarra a convertirse al catolicismo.

Tras cuatro años en la corte de Francia, consigue huir y regresa a sus estados. Vuelve de nuevo a la fe calvinista y toma la cabeza del partido protestante.

## LA CONQUISTA DEL REINO

En 1584, a raíz de la muerte del último hermano del rey Enrique III, Enrique de Navarra se convierte en el heredero de la Corona de Francia. El asesinato de Enrique III el 1 agosto de 1589 lo convierte en el rey de Francia: entonces pasa a ser Enrique IV. Pero debe conquistar su reino con armas en mano. Gana victorias militares (Arques en 1589, Ivry en 1590 son dos de las más célebres), abjura el protestantismo en 1593, se hace consagrar en Chartres en febrero de 1594, por fin entra en París al mes siguiente.

Le serán necesarios cuatro años para restablecer el orden y la paz tanto al interior como al exterior del reino gracias a la firma del edicto de Nantes y de la paz de Vervins en 1598.

## UN GOBIERNO SABIO

Restauración de la autoridad real, reactivación económica, reconocimiento de la existencia de los protestantes, intensa actividad diplomática, Enrique IV lleva a cabo una política que tiende a volver a dar al reino de Francia un puesto preeminente en la Europa del siglo XVII.

Obtiene la anulación de su unión con Margarita de Valois en 1599 y, al año siguiente, se casa con María de Médicis. Fue asesinado por Ravillac el 14 de mayo de 1610.

Hombre de acción de verdadera valentía, hombre de estado atento a los intereses del trono, de una aparente sencillez, a quien le gustaba reírse y bromear, pero, asimismo, protector de las artes (fue un gran constructor), Enrique IV, a quien al principio se le oponían una gran parte de sus contemporáneos, iba a convertirse, después de su muerte, en el más popular de los reyes de Francia.



# Museo, colecciones

## LOS APARTAMENTOS REALES

Al dar mucha importancia a la celebración de los recuerdos históricos de Francia, Luis-Felipe quiso asociar el castillo de Pau, vinculado a la memoria de Enrique IV, a un verdadero programa artístico, contribución primordial para la afirmación de una legitimidad política.

Los grandes proveedores de la Corona crearon para este palacio unos muebles que respondían al gusto neogótico y neo-Renacimiento, en boga en aquella época, que compone el decorado intacto de una residencia real bajo la Monarquía de Julio.

Especialmente elegidas entre las más bonitas tapicerías conservadas en el Guardamuebles real para completar este decorado, las tapicerías presentadas en el castillo de Pau constituyen por su número y su calidad, uno de los conjuntos más valiosos de Francia.

Completadas por el emperador Napoleón III, estos apartamentos ofrecen en 1.750 m<sup>2</sup> distribuidos en los tres niveles de las alas sur y oeste, un conjunto de salas que dan prueba con resplandor de la gran calidad de las artes decorativas de la primera mitad del siglo XIX.



## ENRIQUE IV, HISTORIA Y LEYENDA

El destino fuera de lo común de Enrique IV, su papel pacificador, su carácter propio, al mismo tiempo real e impregnado de bonhomía, se prestan a la leyenda. Ya de por vida, se comentaban sus hazañas bélicas, sus amores, su cortesía. La leyenda del « buen rey Enrique » culmina en el siglo XVIII en la literatura y las artes. Por otra parte, dibujantes y grabadores contribuyen a lo largo del siglo, a extender la imagen de un rey heroico y jovial destinado a una bella posteridad. Para esta leyenda, el caparazón de tortuga que habría servido de cuna al joven Enrique de Navarra, constituye un elemento central. Este objeto singular inspira un verdadero culto en la capital de Béarn, a partir de la segunda mitad del siglo XVIII.

Después de la tormenta revolucionaria, la propaganda legitimista se apropia de nuevo de la figura de Enrique IV. En pintura, la corriente denominada « trovador » privilegia la representación de escenas históricas donde domina lo pintoresco. El personaje de Enrique IV es uno de los temas de predilección de los pintores de aquella vena.

Reflejos de este estatuto privilegiado en el afecto colectivo, objetos de arte, pinturas, esculturas, monedas y medallas, dibujos y estampas, libros antiguos, textos, panfletos, manuscritos y autógrafos, constituyen un fondo irremplazable en la historia del siglo XVI, así como en la construcción y la explotación política de un verdadero mito nacional, hasta nuestros días.



## Jardins et parc historiques



El castillo de Pau está situado en un dominio nacional con jardines y parque. Se trata de los vestigios del excepcional conjunto creado en el siglo XVI por el Albret.

Seguramente existía en el recinto del castillo medieval un jardín medicinal, cerca del corral; pero la primera mención que da prueba de ello data de 1418: el señor de Caumont describe entonces al pie del talud hecho de albañilería del castillo de Pau, «un bonito jardín en el que haya una bella fuente».

Durante el Renacimiento aquellos jardines adquirieron tal amplitud que un estudiante de la Rochelle de paso por Pau en 1598 dijo que se trataba de los «más bellos jardines que pudiesen existir en Europa». Bajo el impulso de los soberanos de Navarra, padres y abuelos de Enrique IV, el dominio del castillo de Pau alcanza su apogeo con un jardín, un bosque, una huerta, un castañar, un pequeño parque donde se erige el elegante Castet Béziat, un gran parque y una vid. Avenidas enarenadas puntuadas de bancos, cenadores, galerías y pabellones permiten recorrer este dominio y hacer agradables paradas para admirar las maravillas. Aquí, bojes tallados con la forma de un buque y de una ballena a punto tragar a Jonas; allí los canales de riego de la huerta sirven también de viveros con muchos peces.

Una vez convertido en rey de Francia, Enrique IV siempre conservará un afecto particular por sus jardines de Pau, por los que a menudo pregunta y de los que mandará efectuar planes y cuadros. El rey pide incluso que le envíen de Pau plantones de árboles destinados a sus jardines parisinos. A pesar que después de su muerte en 1610, los jardines del castillo se siguen manteniendo regularmente, el siglo XVII anuncia el fin de su esplendor: la ciudad de Pau se agranda y los grandes proyectos de urbanismo (carreteras, plazas, cementerio), así como la explotación forestal desvirtúan poco a poco el dominio real.

Preservado de una completa desmembración bajo la Revolución, el parque del castillo reacondicionado al gusto romántico pasa a ser a mediados del siglo XIX el lugar de paseo privilegiado de los habitantes de Pau y de los numerosos extranjeros que pasan el invierno en Pau.



*el castillo de Pau*  
**ACTUALMENTE**



# Las rehabilitaciones del castillo



## EL EDIFICIO

Las obras de rehabilitación del cercado y de la cubierta del edificio que entraron en fase activa en 1995 están en vía de terminación.

En la actualidad, las cubiertas del castillo y sus dependencias se rehicieron después de haber rehabilitado los armazones.

Las fachadas y las terrazas se han tratado para restituir su estanqueidad al edificio. Reparación de los revocados, restitución de las falsas juntas de efecto, restauración de las barandillas de las terrazas y de los elementos esculpidos les han restituido todo su resplandor.

En 2011, se llevó a cabo la rehabilitación del imponente torreón de ladrillos, que data de finales del siglo XIV.

En paralelo, se llevaron a cabo numerosas obras de rehabilitación, nuevos museógrafos pensados para presentar colecciones vinculadas a la historia de Enrique IV y de su leyenda. Se ha prestado una atención particular a los espacios de reservas, así como al acondicionamiento y a la seguridad de las obras que allí se han conservado.

## EL PARQUE Y LOS JARDINES

El parque y los jardines no se han olvidado. En efecto, en el siglo XX, la falta de mantenimiento y el envejecimiento natural de los árboles hicieron necesaria una rehabilitación que se inició en los años noventa.

Después de la creación de la allée Madame como recuerdo a Catherine de Borbón, hermana de Enrique IV y regente de sus estados hasta en 1592, y la rehabilitación de la Basse-Plante terminada en 2002, se realizaron varias campañas de derribo en el parque para eliminar los sujetos enfermos o que representan un peligro para el público.

Se han plantado varios miles de jóvenes plantones para reconstituir el patrimonio forestal de la madera del castillo y se han completado por la introducción de algunas variedades naturalmente presentes en los bosques del Béarn.

Las avenidas y los macizos de boj se regeneran, la degradación de las pendientes más erosionadas se interrumpe con la replantación de vegetales, el jardín. El renacimiento de la terraza sur se va renovando al compás de las temporadas y de la programación del museo. De este modo, en 2010, se creó un jardín toscano de arbustos con macetas en homenaje a la alianza establecida por Enrique IV con los Médicis y la ciudad de Florencia. En 2011, la instalación de cercados y rejas con motivos contemporáneos completa esta restauración.

# El museo en unas cifras



## DISTANCIAS

Pau-París: 800 km  
Pau-Burdeos: 190 km  
Pau-Toulouse: 190 km  
Pau-Zaragoza: 250 km  
Pau-frontera español: 45 km

## SUPERFICIES

Superficie del dominio: 22 ha.  
Superficie del suelo del edificio principal: 2.300 m<sup>2</sup>  
Superficie de la corte de honor: 850 m<sup>2</sup>  
Superficie abierta al público: 1.750 m<sup>2</sup>  
Superficies de exposiciones temporales: 150 m<sup>2</sup>  
Superficies de reservas: 500 m<sup>2</sup>



## FRECUENTACIÓN

### Frecuentación del museo en 2010

Frecuentación global: 118.191 visitantes

### Perfil de los visitantes en 2010

#### ORIGEN GEOGRÁFICO:

- un 84 % de público francés de los cuales
  - un 27% de visitantes procedentes de la región de Aquitania,
  - un 10% de visitantes procedentes de la región Midi-Pirineos
- un 16% de visitantes extranjeros, de los cuales
  - un 7% de visitantes procedentes de España,
  - un 2% de visitantes procedentes de Gran Bretaña,
  - y en período estival, un aumento significativo del número de visitantes procedentes de Italia, Alemania o Bélgica.Más de 96 nacionalidades están representadas entre el público del castillo.

# La acogida al público

El museo nacional del castillo de Pau es frecuentado por público de proximidad y turistas, mayoritarios durante el periodo estival (de mayo a septiembre) así como durante las vacaciones escolares de invierno y primavera.

## UNA OFERTA DIVERSIFICADA

La visita guiada general, en francés, (en español y en inglés para los grupos) sigue siendo la regla en materia de acogida. Permite personalizar el descubrimiento de un patrimonio y de una historia rica en pedagogía y en experiencias compartidas. No obstante, la oferta cultural del museo pasa a ser plural, para adaptarse a las expectativas de sus diferentes públicos.

Una valiosa programación de exposiciones temporales, de visitas conferencias, encuentros, coloquios, seminarios, conciertos, acontecimientos, distintas animaciones, que se dirige tanto a los mayores, a los individuales y a la familias, a los especialistas como a los aficionados.

## LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA Y CULTURAL

El Museo nacional del castillo de Pau participa, junto con el Ministerio de Educación Nacional, en las acciones de educación artística y cultural realizadas en la enseñanza primaria y secundaria: verdadero lugar-recurso para la enseñanza de la historia de las artes, el museo participa en las formaciones de los profesores organizadas en este ámbito; propone a los jóvenes el contacto con las obras del patrimonio y los artistas vivos, contribuye a inscribir la dimensión cultural en el recorrido de los sectores profesionales.

## CULTURA Y SOLIDARIDAD

También se inventan diariamente, con los socios de los medios asociativos, modalidades de enfoque del patrimonio y colecciones que permiten el encuentro, el intercambio y la transmisión de los saberes entre visitantes de niveles y culturas diferentes (mezcla social) o entre padres y niños fuera del tiempo escolar (mezcla de generaciones, redes de la educación popular).

Las acciones realizadas desde 1998 por los servicios del museo hacia el campo social le han conferido una notoriedad nacional.

También se experimentan fórmulas de visitas adaptadas junto al público en situación de desventaja: no videntes o mal videntes, desventajas mentales, personas con movilidad reducida.

Por último, se hacen algunas propuestas para acoger a los más pequeños, como por ejemplo los pensionistas de las casas de jubilación.



### contacto

Informaciones y reservas:

**Olivier Pouvreau**  
y **Alain Gouillardou**,  
servicio al público

Telf.: +33 (0)5 59 82 38 02/07

Fax: +33 (0)5 59 82 38 18

[olivier.pouvreau@culture.gouv.fr](mailto:olivier.pouvreau@culture.gouv.fr)

[alain.gouillardou@culture.gouv.fr](mailto:alain.gouillardou@culture.gouv.fr)

Acogida del público impedido:

**Grégory Morillon**  
y **Alain Béringuet**

Telf. +33 (0)5 59 82 38 11

[gregory.morillon@culture.gouv.fr](mailto:gregory.morillon@culture.gouv.fr)

[alain.beringuet@culture.gouv.fr](mailto:alain.beringuet@culture.gouv.fr)

el castillo de Pau  
**ACTUALMENTE**

# La investigación

## EL DISPOSITIVO

El castillo de Pau es un lugar de colaboración regular entre el mundo universitario, el mundo de la investigación y el de los museos. Estos esfuerzos conjuntos se traducen por la organización de coloquios y jornadas de estudios, la edición de publicaciones, la acogida de investigadores especializados, la reunión de grupos de investigación... Forman parte, en particular, de acuerdos firmados por el museo con varias universidades a través de convenios o mediante colaboraciones específicas. Además, una actividad de difusión científica se asocia a la digitalización de las colecciones y a la elaboración de herramientas científicas en línea (catalogografía, exposiciones virtuales, bancos de datos locales y nacionales, etc.).

## LAS ORIENTACIONES Y LOS TEMAS

El dispositivo actual se manifiesta, en particular, por la actividad del Centro Jacques de Laprade, creado en 1990 y dedicado principalmente a las temáticas de la imagen y las representaciones de la política (literatura, historiografía, artes gráficas siglos XVI-XVII). Estrechamente asociado a las colecciones de libros y láminas del museo, se ha pensado como un espacio de diálogo y colaboración con los investigadores especializados, de confluencia de la historia y la literatura, de historia del arte, la iconografía y las artes gráficas, muy especialmente en lo que concierne el final del siglo XVI y los alrededores del año 1600. Otras acciones en favor de la investigación se refieren a la literatura de la Edad Media, que es objeto de encuentros regulares, e incluso al estudio del paisaje histórico, en un contexto de colaboración que asocia, en particular, las colectividades territoriales y los servicios patrimoniales de la DRAC, para la creación de una documentación moderna y transfronteriza que toma como terreno privilegiado el espacio pirenaico. Por último, desde 2011, el museo ha lanzado un programa de encuentros regulares en torno a la historia de la tapicería.

## UNA RED DE COMPETENCIAS

Una red de colaboración intelectual extendida (Sociedad francesa de los investigadores del siglo XVI, Sociedad de la historia del protestantismo francés, Sociedad de la historia religiosa de Francia, Voltaire Foundation - Oxford, Fondation Taylor - París, etc.) ofrece un relevo especializado al conjunto de las acciones emprendidas; la participación regular de las colectividades territoriales en su organización está completada por la de la Sociedad Enrique IV, fundada en 1993. Ésta edita una carta semestral que engloba un gran número de información sobre "Enrique" y difunde en su página Web informaciones especializadas. Bajo la autoridad del jefe de establecimiento, una misión Investigación aporta su ayuda y sus competencias para el seguimiento de esta política.

## LAS ACTIVIDADES

- organización de uno o varios coloquios al año, encuentros, jornadas de estudio o seminarios,
- acogida de investigadores especializados en los ámbitos de la literatura política, historiografía e iconografía,
- actividad de enseñanza con miras a la investigación
- política de exposición sostenida



### contacto

**Paul Mironneau,**  
conservador general  
del patrimonio, director  
Secretaría:  
Telf. : 05 59 82 38 12  
Fax : 05 59 82 38 18  
paul.mironneau@culture.gouv.fr

el castillo de Pau  
ACTUALMENTE

# La difusión científica

## PERSPECTIVAS INTERNACIONALES

Las actividades de investigación dan lugar a una serie de publicaciones distribuidas en varios tipos de obras: actos de coloquios y volúmenes colectivos temáticos (*Les entrées, gloire et déclin d'un cérémonial*, 1997, *Autour de l'enfance*, 1999); algunas de estas obras se encuentran en las colecciones científicas del exterior, como por ejemplo:

- *Paix des armes, paix des âmes*, coloquio para la conmemoración del Edicto de Nantes (1998, Imprenta nacional)
- *Ambroise Paré: écriture et pratique de la science à la Renaissance* (2003, Champion)
- *Jeanne d'Albret et sa cour* (2002, Champion)
- *Voltaire, La Henriade et l'histoire* (2002, Société des études voltairiennes, *Revue Voltaire*)
- *Figures de l'histoire de France dans le théâtre au tournant des Lumières 1760-1830* (2007, *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*)
- *Froissart à la cour de Béarn: l'écrivain, les arts et le pouvoir*, (2009, éd. Brepols)
- *Régicides en Europe, XVI<sup>e</sup>- XIX<sup>e</sup> siècles* (se publicará en 2012)

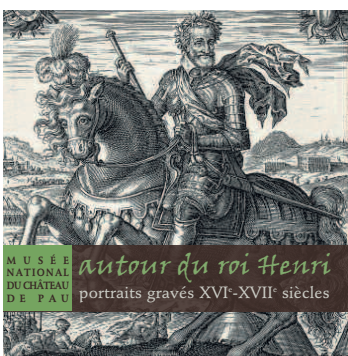
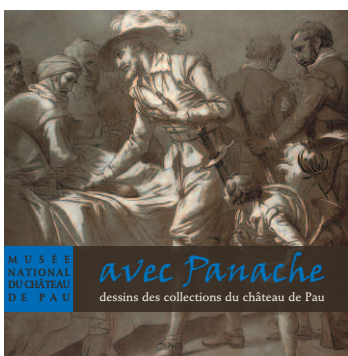
## UNA COLECCIÓN TEMÁTICA

En 2005 apareció una colección temática, organizada en torno al descubrimiento de una técnica artística en vínculo con una temática histórica o literaria, con los *Petits Cahiers du château de Pau*, cuyo editor es la Reunión de los museos nacionales y de cuya elaboración y fabricación se ocupa el museo. Así pues, el n° 1: *Jean de la Fontaine, toiles imprimés*, 2005 dedicada a los lienzos impresos de los siglos XVIII y XIX, el n° 2: *Avec panache*, 2007 relativo al fondo de dibujos del castillo de Pau, y el n° 3 trata del *Portrait gravé* (1550-1620), 2009.

## LA DIFUSIÓN Y LAS PUBLICACIONES EN LÍNEA

En 2007 apareció un nuevo tipo de publicación entre los recursos científicos del sitio, gracias a la revalorización de los NTIC. Las principales realizaciones en la materia son:

- el *catálogo razonado en línea de los dibujos del museo nacional del castillo de Pau*, publicado por la Reunión de los museos nacionales. Constituye un acontecimiento importante en términos de difusión científica (10469 visitantes entre noviembre de 2010 y octubre de 2011)
- la *creación y la realización de exposiciones virtuales* agrupadas en un centro resultante de la asociación entre el Consejo regional de Aquitania y el establecimiento
- la *puesta a disposición, a través de la página Web del museo de distintos recursos científicos* (entre los cuales la actualidad de la investigación de Enrique y de numerosos elementos bibliográficos o iconográficos)
- la *alimentación de las bases de datos del Ministerio de Cultura y de los centros Pyrenas y BNSA*
- la *preparación del catálogo en línea de las pinturas del museo* (prevista en 2012-2013).
- la *préparation du catalogue en ligne des peintures du musée* (prévu en 2012-2013).



### contacto

**Paul Mironneau**,  
conservador general  
del patrimonio, director  
Secretaría:  
Telf.: 05 59 82 38 12  
Fax: 05 59 82 38 18  
paul.mironneau@culture.gouv.fr

el castillo de Pau  
ACTUALMENTE



# El mecenazgo

## PROYECTOS



Año tras año, el Estado invierte en la rehabilitación y la revalorización de un sitio primordial de la memoria nacional. Sin embargo, el museo también recurre al mecenazgo de empresa para realizar múltiples proyectos, entre los cuales, los mecenas pueden elegir aquel que mejor les corresponde. De este modo, con presupuestos muy variables aportan el esfuerzo de salvaguarda y de revalorización del patrimonio en distintos campos: mediación cultural, adquisiciones o restauraciones de obras, publicaciones, exposiciones.

## CONTRAPARTIDAS

Convertirse en mecenas del museo nacional significa:

- asociar el nombre de una empresa con el de un establecimiento cultural reconocido y bien establecido en su entorno sur-aquitano,
- beneficiarse de un impacto de información a nivel nacional,
- ir al encuentro de un público cada vez más numeroso (más de 100.000 visitantes al año) e internacional, en su mayoría franceses y también español y anglosajón,
- sacar ventajas de esta implicación en términos de imagen y comunicación, pero asimismo contrapartidas revalorizadas,
- por último, beneficiarse de las disposiciones fiscales de la ley del 1 de agosto de 2003 destinada a fomentar el mecenazgo.



## EL PATROCINIO

En este marco, la empresa se beneficia de contrapartidas estimadas al equivalente del importe de su participación y ahorra un 33% de su inversión, de conformidad con los descuentos aplicables a las cargas de la explotación.

## NUESTROS MECENAS

- Fondation TOTAL
- TOTAL
- MACIF
- La Société des Amis du château de Pau
- La société Henri IV
- La Caisse des Dépôts de la Région Aquitaine
- La CCI de Pau
- L'entreprise CEF
- L'entreprise l'Atelier du peintre décors
- L'entreprise Gunnebo
- L'entreprise Havells Sylvania

### contacto

**Cécile Latour,**  
secretaria general  
Telf. : +33 (0)5 59 82 38 14  
Fax: +33 (0)5 59 82 38 18  
cecile.latour@culture.gouv.fr

el castillo de Pau  
ACTUALMENTE

## Los socios del museo

Las actividades del Museo nacional del castillo de Pau están apoyadas por un conjunto de socios y, en primer lugar, por los distintos servicios de su administración de tutela.



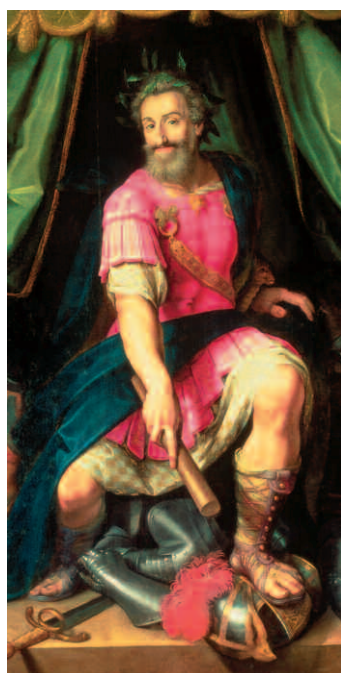
## SOCIOS NACIONALES

Para el Ministerio de Cultura y Comunicación

- la Dirección General de patrimonios, Servicio de los museos de Francia
- la Reunión de los museos nacionales
- la Dirección regional de Asuntos culturales de Aquitania
- la Biblioteca nacional de Francia
- el Museo nacional de la Edad Media
- el Museo nacional del Renacimiento

Sus actividades científicas la ponen en contacto regularmente con:

- la Universidad Michel de Montaigne (Burdeos III)
- la Universidad de Pau y los Países del Adour
- la Universidad de Caen
- el laboratorio FRAMESPA, (Francia meridional y España: historia de las sociedades, CNRS - Toulouse II)
- el laboratorio LAPRIL (Burdeos III)
- la Sociedad francesa de los estudios del siglo XVI
- la Sociedad de la historia del protestantismo francés
- la Fundación Taylor (París)



## SOCIOS REGIONALES Y LOCALES

- la Ciudad de Pau
- la Comunidad de Aglomeración Pau-Pirineos
- el Consejo general de Pirineos-Atlánticos
- el Consejo regional de Aquitania

## SOCIOS ASOCIATIVOS

- la Sociedad de los Amigos del castillo de Pau
- la Sociedad Enrique IV
- la Sociedad de las ciencias, letras y artes de Pau y de Béarn
- la Academia de Béarn
- la Casa de las Mujeres de Hédas
- los Francas
- la MJC Berlioz
- el cine de arte y de ensayo "Le Méliès"
- el Germéa

## SOCIOS INTERNACIONALES

- Superintendencia especial para el patrimonio histórico, artístico y etno-antropológico y para el polo museo de la ciudad de Florencia (Italia)
- el museo de Chapelles Médicis (Italia)
- la Voltaire Foundation (Oxford)
- el Instituto Heinrich Mann

# La Sociedad de los Amigos del castillo de Pau

La Sociedad de los Amigos del castillo de Pau, creada en 1952 es una asociación regida por la ley de 1901. Tiene su sede en el Castillo de Pau. Este organismo de interés general es miembro de la Federación francesa de las Sociedades de Amigos de museos que cuenta con 290 asociaciones. Reúne a más de 450 miembros.



## OBJETIVOS

- enriquecer las colecciones del Museo nacional mediante compras o subvenciones de obras realizadas en concertación con la dirección del Museo nacional,
- ser un relevo entre el museo nacional y el público múltiple y diversificado,
- participar en la política cultural del museo nacional del castillo de Pau: la Sociedad apoya al museo en sus acciones culturales, exposiciones, coloquios, animaciones etc. y garantiza la promoción.

## ACTIVIDADES

La Sociedad de los Amigos del castillo de Pau programa cada año un conjunto de actividades destinadas a sus miembros pero también abiertas a todos.

Publica un boletín semestral redactado por especialistas de historia o de historia del arte, y difunde en Francia y en el extranjero, así como un boletín de información trimestral, Le Petit Journal, para dar a conocer sus actividades y las del museo nacional. Propone:

- ciclos de conferencias mensuales,
- viajes culturales a Francia y al extranjero,
- conciertos: desde 2009, estas “mañanas musicales” permiten a los jóvenes intérpretes, galardonados de los concursos nacionales e internacionales actuar en el castillo.

## contacto

**Sra<sup>e</sup> Marie-Geneviève Verdenal**

Presidenta

Château de Pau - 64000 PAU

Tel.: +33 (0)5 59 82 38 10

Fax: +33 (0)5 59 82 95 95

marie-g.verdenal@neuf.fr

www.portailasso.com

el castillo de Pau  
ACTUALMENTE

# La Sociedad Enrique IV



La Sociedad Enrique IV es una asociación regida por la ley de 1901. Fue creada en 1993, a raíz de la transformación de la asociación Enrique IV-89 al origen de la conmemoración del cuarto centenario del acceso al trono de Enrique IV. Hoy día, tiene un centenar de miembros, en Francia y en el extranjero. Desde su origen, el domicilio social de la Sociedad Enrique IV está ubicado en el Museo nacional del castillo de Pau, lugar de nacimiento de Enrique de Navarra.

## OBJETIVOS

- estudiar, dar a conocer y difundir la figura y la acción de un rey, Enrique IV (1553-1610),
- organizar y apoyar todo tipo de manifestación de carácter científico relacionada con Enrique IV y su época,
- coordinar y promover las manifestaciones relativas a Enrique IV.

## ACTIVIDADES

Al organizar coloquios y conferencias, la Sociedad Enrique IV desarrolla una política de apoyo a la publicación de actos de coloquios y de obras científicas.

La *Lettre de la Société Enrique IV*, boletín semestral difundido entre sus miembros, bibliotecas y servicios de archivos, da cuenta de la actualidad científica en esta temática. Desde 2001, publica artículos y documentos inéditos.

La Sociedad ha participado en la realización de la página Web *Enrique IV, le règne interrompu* puesto en línea por las Celebraciones nacionales en 2010. Este mismo año la Sociedad Enrique IV ha desempeñado un papel esencial en la coordinación y la difusión de las manifestaciones en torno al cuarto centenario del asesinato de Enrique IV.

### Los miembros de la oficina

Presidente de honor: Jean-Pierre Babelon

Presidente: Jacques Perot

Vicepresidentes:

Bernard Barbiche e Yves-Marie Berce

Secretario General: Philippe Chareyre

Vice-secretario general: Isabelle Pébay-Clottes

### contacto

**Isabelle Pébay-Clottes,**  
vicesecretaria general  
de la Sociedad

Telf. : +33 (0)5 59 82 38 12

Fax : +33 (0)5 59 82 38 18

isabelle.pebay@culture.gouv.fr

www.societe-henri-iv.eu

el castillo de Pau  
**ACTUALMENTE**



*una* OFERTA,  
SERVICIOS



# La privatización de espacios

## EL DISPOSITIVO

El castillo, monumento y museo nacional en el centro del Béarn, lugar de nacimiento del rey Enrique IV, propone la privatización de una parte de sus espacios para organizar manifestaciones de calidad, tales como cócteles o cenas.

La utilización de los espacios privatizados obedece a una serie de disposiciones que dependen de la aplicación de los reglamentos de seguridad contra los riesgos de incendio y de pánico en los establecimientos que acogen al público con objeto de garantizar la seguridad de los bienes y personas.

La seguridad de los espacios privatizados del museo está asegurada por el personal del castillo cuyo número está determinado en función de la prestación.

Estos gastos de personal, a cargo del organizador, se facturan por separado al final de la manifestación sobre la base de un estado de las horas realmente efectuadas.

Puede establecerse un presupuesto previa petición.



## LOS ESPACIOS:

### - La sala de los funcionarios de servicio

Cóctel, bufé, comida, conferencia

Capacidad de acogida:

cóctel y bufé de pie: 80 personas

conferencia: 70 personas

comida sentado: 40 personas

Precio: 1.500 € sin Iva. (IVA 19,6%)\*

### - La sala de los cien cubiertos

Cóctel, bufé, comida, espectáculo, conferencia

Capacidad de acogida:

cóctel y bufé de pie: 180 personas

espectáculo, conferencia: 160 personas

comida sentado: 140 personas

Precio: 3.000 € sin Iva. (IVA 19,6%)\*

### - La sala de los funcionarios de servicio y la sala de los cien cubiertos

Cóctel, bufé, comida

Capacidad de acogida: 180 personas

Precio: 4.000 € sin Iva (IVA 19,6%) \*

### - Una sala de conferencias equipada (video-proyección) también puede ponerse a disposición del organizador

Capacidad de acogida: 90 personas

## contacto

**Virginie Arbouin,**

responsable del servicio  
al público

Telf. : +33 (0)5 59 82 38 25

Fax: +33 (0)5 59 82 38 18

virginie.arbouin@culture.gouv.fr

una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**

## Las visitas privilegio



Es posible reservar para un grupo una Visita Privilegio de las colecciones, fuera de las horas de atención al público. Esta prestación puede ser independiente en velada (después de las 17h30 en invierno, 18h30 en verano) o acumulada con una privatización de sala (s).

Bajo la dirección del personal de recepción y conferenciantes del museo, invitamos al grupo a descubrir la historia del monumento y los personajes que marcaron el lugar con su presencia. Los gastos de personal corren por cuenta del organizador y no están incluidos en los costes de la visita privilegio. Se facturan por separado después de la manifestación según las horas realmente efectuadas.

Puede establecerse un presupuesto previa petición.

### contacto

**Virginie Arbouin**, del servicio al público  
Telf. : +33 (0)5 5982 38 25 – Fax: +33 (0)5 5982 38 18  
[virginie.arbouin@culture.gouv.fr](mailto:virginie.arbouin@culture.gouv.fr)

## A cada público, su visita



El museo nacional del castillo de Pau propone a sus visitantes modalidades de descubrimiento específicas de sus colecciones permanentes y temporales. Desde la visita-conferencia profundizada hasta el enfoque lúdico de las colecciones, la conferenciante de los museos nacionales prepara y anima visitas adaptadas a las expectativas de los distintos públicos: adultos, alumnos, centros de ocio infantiles, familias... La programación de estas visitas, así como la lista de los temas y sujetos abordados están disponibles en la página Web del museo: [www.musee-chateau-pau.fr](http://www.musee-chateau-pau.fr), en la sección *A cada uno su visita*.

### contacto

Información y reservas:  
**Olivier Pouvreau** y **Alain Gouillardou**,  
servicio al público  
Telf. : +33 (0)5 5982 38 02/07 – Fax: +33 (0)5 5982 38 18  
[olivier.pouvreau@culture.gouv.fr](mailto:olivier.pouvreau@culture.gouv.fr)  
[alain.gouillardou@culture.gouv.fr](mailto:alain.gouillardou@culture.gouv.fr)

una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**

## La librería-tienda



Instalada en el recinto del castillo, la tienda gestionada por la Reunión de los museos nacionales-Grand Palais propone a los visitantes regalos, joyas, reproducciones de objetos resultantes de las colecciones nacionales.

También están disponibles artículos de papelería con la efigie de Enrique IV, tarjetas postales que ilustran las colecciones, DVD y CD.

Una importante librería especializada presenta una elección de obras generales sobre la historia y la historia de las artes, así como publicaciones propias del sitio: *Album du château*, serie de los *Petits cahiers*, catálogos de exposiciones temporales, y también obras resultantes de las actividades científicas realizadas por los equipos del museo y sus socios: actos de coloquios, obras colectivas...

Los niños descubrirán allí una selección de libros adaptados a un enfoque lúdico de este período de la historia y de la historia del arte, así como distintos juegos.



### HORARIOS

La librería-tienda está abierta todos los días, incluido el domingo, de 9h30 a 11h45 y de 14h00 a 17h15.

### contacto

**Anne-Sophie Gazeau,**  
responsable de la tienda  
Librería de la RMN-GP  
Tel./Fax: +33 (0)5 59 27 84 78  
[librairie-boutique.Pau@rmn.fr](mailto:librairie-boutique.Pau@rmn.fr)

una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**



# Los recursos en línea

## LA PÁGINA WEB DEL MUSEO

Verdadero escaparate del establecimiento y de sus actividades, la página web evoluciona permanentemente y ofrece cada vez más servicios en un mundo donde las nuevas tecnologías van ocupando progresivamente un puesto más importante en materia cultural y educativa.

Después de una reestructuración gráfica parcial, sus funcionalidades se han enriquecido progresivamente y su línea editorial se ha modificado con el fin de ofrecer al público una verdadera herramienta de difusión cultural y de formación, incluso para los no expertos, sobre las obras y sobre el museo.

La página Web del museo contabiliza unos 53.000 visitantes al año, de los cuales un 20% procede del extranjero. En el transcurso del año 2010, los internautas originarios de 60 países consultaron por lo menos una vez la página Web. Los países francófonos son mayoritarios, pero los Países Bajos, España, Italia, Alemania, Japón, la Federación Rusa, el Reino Unido, Brasil... están igualmente bien representados.

[www.musee-chateau-pau.fr](http://www.musee-chateau-pau.fr)

## LAS PÁGINAS WEB DEDICADAS

### A NUESTRAS GRANDES EXPOSICIONES

Desde 2010, el museo crea para cada exposición una página Web dedicada que contiene la información práctica indispensable (horarios, tarifas, acceso...) pero también un contenido cultural de calidad (síntesis en imágenes de las distintas salas, prospectos de obras...).

<http://Enrique iv2010.perso.sfr.fr> puesta en línea para la exposición «Paris vaut bien une messe!» 1610: homenaje desde los Médicis hasta Enrique IV, rey de Francia y de Navarra.

Próximamente: *Gaston Fébus, (1331-1391) Prince soleil, Armas, amors e cassa*



## LAS PÁGINAS WEB DE EXPOSICIONES VIRTUALES

Con el fin de prolongar y difundir más ampliamente ciertas exposiciones temporales organizadas en el Museo nacional del castillo de Pau, un portal de exposiciones virtuales salió a la luz en 2005. El público está invitado a un nuevo encuentro con una exposición que haya apreciado particularmente, con prolongaciones inéditas: escenario original, profundizaciones y actualizaciones documentales y científicas, aperturas pedagógicas y lúdicas que desmultiplican los niveles de lectura. Actualmente son tres:

*Didier Sorbé. Mémoire de monuments* (2005): <http://mnncp.gv-hd.com/>

*Avec panache* (2007): <http://mnncp.gv-hd.com/>

*Eugène Devéria* (2011): <http://deveria.mnncp.expomuseo.org>

Este proyecto, retransmitido por los servicios de la Dirección Regional de Asuntos Culturales de Aquitania ha podido realizarse gracias al apoyo del Consejo regional de Aquitania que se asoció inmediatamente a través de la Banque Numérique du Savoir d'Aquitaine (BNSA). También se ha beneficiado del apoyo de la Comunidad de aglomeración Pau-Pirineos, que proporcionó una parte de la infraestructura técnica. Pudo realizarse gracias a la asociación de las empresas que se comprometieron en la realización de esta herramienta, Be Group y DIS.

## PUBLICACIONES EN LÍNEA DE CATÁLOGOS RAZONADOS DE LAS COLECCIONES (REUNIÓN DE LOS MUSEOS NACIONALES-GRAND-PALAIS):

Pionera en este medio de comunicación, la Rmn-Grand Palais ocupa un puesto preeminente en el ámbito de la edición científica de catálogos en línea. Estos catálogos son la continuación de las publicaciones dichas “científicas” que constituyen la memoria de las colecciones públicas. Estas publicaciones ponen a disposición de los especialistas toda la información que pudiesen encontrar en los catálogos impresos, ya sean sumarios, razonados o presentados en forma de inventarios.

Gracias a la difusión en Internet, estas publicaciones científicas son accesibles a una gran parte del público. Estas verdaderas herramientas de investigación, pueden consultarse gratuitamente en:

*Les dessins* (2007) : [www.dessinsdepau.fr](http://www.dessinsdepau.fr)

*Les peintures* (previsto en 2012-2013)

### contacto

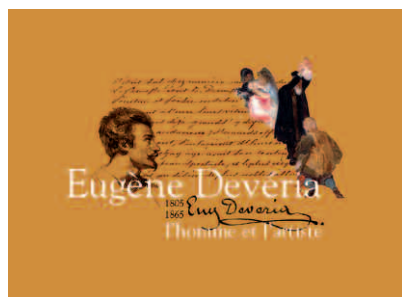
**Anthony Pinasson,**

encargado del desarrollo

Tel. : +33 (0)5 59 82 38 32

Fax: +33 (0)5 59 82 38 18

[anthony.pinasson@culture.gouv.fr](mailto:anthony.pinasson@culture.gouv.fr)



## LA NEWSLETTER

El museo nacional del castillo de Pau pone a disposición del público una carta de información electrónica, la *Newsletter* referente a las futuras exposiciones, los acontecimientos y las animaciones, el establecimiento y la vida de sus colecciones...

## ABONARSE A LA CARTA DE INFORMACIÓN

Con el fin de contribuir al respeto del medio ambiente, el Museo nacional del castillo de Pau favorece, en adelante, la transmisión de su programación por vía electrónica.

Para recibir regularmente nuestra información, y conocer nuestra actualidad, abónese a la carta de información enviando un courriel a: [anthony.pinasson@culture.gouv.fr](mailto:anthony.pinasson@culture.gouv.fr) o envíenos el siguiente cupón respuesta.

### INFORMACIONES PERSONALES

Nombre\* .....

Apellido\* .....

Courriel\* .....

**FORMATO PREFERIDO** elija un formato para sus courriels\*

HTML (recomendado)  Texto (simple y universal)

### CENTROS DE INTERÉS:

- La actualidad del museo (vida del museo y las colecciones)
- La oferta Joven Público
- La oferta Públicos con Desventaja y Campo Social
- La oferta Públicos Extranjeros
- La oferta turística cultural
- La programación educativa, artística y cultural
- La programación científica (coloquios, jornadas de estudios...)
- El mecenazgo, el patrocinio y/o la privatización de espacios
- Las manifestaciones y acontecimientos organizados en el museo

\* campo(s) obligatorio(s)

### contacto

**Anthony Pinasson,**  
encargado del desarrollo  
Telf.: +33 (0)5 59 82 38 32  
Fax: +33 (0)5 59 82 38 18  
[anthony.pinasson@culture.gouv.fr](mailto:anthony.pinasson@culture.gouv.fr)

una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**





# Informaciones prácticas

## DIRECCIÓN

**Musée national du château de Pau**

Rue du Château – 64000 PAU

Tel.: + 33 (0)5 59 82 38 00

Fax: + 33 (0)5 59 82 38 18

[www.musee-chateau-pau.fr](http://www.musee-chateau-pau.fr)



## HORARIOS\*

**Abierto todos los días, excepto el 1 de enero, el 1 de mayo y el 25 de diciembre.**

Fuera de temporada: 9h30 a 11h45 y 14h00 a 17h00

En temporada (del 15 de junio al 15 de septiembre): 9h30 a 12h30 y 13h30 a 17h45

\*a reserva de modificaciones

## VISITAS

Visitas acompañadas solamente, en francés, en español\* y en inglés\*, recorridos específicos\* en francés.

Para los grupos, reserva recomendada encarecidamente

\*previa reserva únicamente

## PRECIOS 2013\*

**Individual:** Precio completo: 6 €, Precio reducido: 4,50 €

**Grupos:** 5€ por persona (grupo a partir de 10 personas que pagan el derecho de entrada)

Entrada gratuita para los menores de 26 años de edad residentes en la UE y para todos, el primer domingo de cada mes.

\*a reserva de modificaciones

## Venta en gran número y de antemano de billetes del museo.

Los billetes de entrada a las colecciones permanentes y a las exposiciones temporales del museo son coupe-file (tarifas preferentes, compra mínima de 20 billetes).

**Deben encargarse dirigiéndose al Musée & Compagnie y se entregan en 48 h:**

*Musée & Compagnie* de lunes a viernes

9h00-12h30/13h30-17h00

254/256 Rue de Bercy - 75577 Paris cedex 12

Tel. 01 40 13 49 13 - Fax. 01 40 13 49 11

[museecie@rmn.fr](mailto:museecie@rmn.fr)

[www.rmn.fr/billetterie](http://www.rmn.fr/billetterie)

una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**



## ACCESO

El museo está situado a 500 m de la estación de Pau, acceso por funicular gratuito.

Autobús: Aparcamiento Place de la Monnaie

Parques de estacionamiento: Place de Verdun, Aparcamientos Clemenceau y Aragon

Estaciones Idelis Vélo: Place de la Monnaie, Place Clemenceau

Enlaces aéreos: 9 rotaciones diarias entre Paris y Pau (duración del vuelo: 1h15) - 3 rotaciones con Lyon

Enlaces con: Londres, Amsterdam, Dublín

Enlaces Ferroviarios: TGV: línea París - Burdeos - Lourdes

Trenes grandes líneas hacia Toulouse

Enlaces por autopista: A64 (Bayona-Toulouse Montpellier); A65 (Pau-Burdeos)



una **OFERTA,**  
**SERVICIOS**



# Contactos

## MUSEO NACIONAL

### DIRECCIÓN

Director: **Paul Mironneau**, conservador general del patrimonio

Secretaría: **Myriem Dauga**

Telf. : 05 59 82 38 12 - Fax: 05 59 82 38 18

paul.mironneau@culture.gouv.fr

### SECRETARÍA GENERAL

Secretaria General: **Cécile Latour**

Secretaría: **Jean-Jacques Ducasse y Myriem Dauga**

Telf. : + 33 (0)5 59 82 38 00 - Fax: 05 59 82 38 18

cecile.latour@culture.gouv.fr

jean-jacques.ducasse@culture.gouv.fr

myriem.dauga@culture.gouv.fr

### CONSERVACIÓN

**Isabelle Pébay-Clottes**, conservador jefe del patrimonio

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 26 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - isabelle.pebay@culture.gouv.fr

**Bertrand Ducourau**, conservador jefe del patrimonio

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 38 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - bertrand.ducourau@culture.gouv.fr

### ADMINISTRACIÓN DE LAS OBRAS

**François Gombert**, técnico de arte

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 23 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - francois.gombert@culture.gouv.fr

### DOCUMENTACIÓN CIENTÍFICA

**Anne Moufannine**, secretaria de documentación

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 05 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - anne.moufannine@culture.gouv.fr

### DEPARTAMENTO DE RECEPCIÓN, PÚBLICO Y DESARROLLO

#### **Comunicación, eventamental y mediación**

**Virginie Arbouin**, Ingeniero de los servicios culturales, responsable del servicio al público y de la comunicación

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 25 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - virginie.arbouin@culture.gouv.fr

#### **Desarrollo, NTIC y Soporte**

**Anthony Pinasson**, ingeniero de los servicios culturales, encargado del desarrollo

Telf. + 33 (0)5 59 82 38 32 - Fax. + 33 (0)5 59 82 38 18 - anthony.pinasson@culture.gouv.fr

## ÁMBITO NACIONAL

### DIRECCIÓN

Director: **Philippe Gisclard**, arquitecto de los edificios de Francia, conservador del dominio

Secretaría: **Christine Saurat, Gérard Blain**

Telf. 05 59 27 42 08 - Fax: 05 59 40 69 36

philippe.gisclard@culture.gouv.fr

#### **Servicio de jardines**

**Benoit Laborde**, jardinero chef - Telf. 05 59 98 60 91 - benoit.laborde@culture.gouv.fr

#### **Servicio de recepción y vigilancia**

**Thierry Barratine**, técnico de servicios culturales - Telf. 05 59 98 60 95 - thierry.barratine@culture.gouv.fr

HIM